

Forslag til Inatsisartutbeslutning om, at Naalakkersuisut pålægges at etablere en sprogjeneste. Sprogtjenesten skal bestå af et antal sprogkonsulenter, der skal monitorere brugen af det grønlandske sprog samt udbyde rådgivning og undervisning i brugen af grønlandsk i medierne.

(Medlem af Inatsisartut Mimi Karlsen, Inuit Ataqatigiit)

Svarnotat

(Naalakkersuisoq for Uddannelse, Kultur, Forskning og Kirke)

1. behandling

Naalakkersuisut takker for beslutningsforslaget om, at Naalakkersuisut pålægges at etablere en sprogjeneste, som skal monitorere brugen af det grønlandske sprog samt udbyde rådgivning og undervisning af grønlandsk i medierne.

Naalakkersuisut agter at uddele en strategi- og handlingsplan for sprogudvikling i løbet af forårssamlingen 2017. Denne strategi- og handlingsplan beskriver igangværende tiltag og fremsætter nye forslag til initiativer for at styrke sprogene i landet, herunder sprog i medierne.

Naalakkersuisut er opmærksom på at arbejde for en styrkelse af det grønlandske sprog i såvel de elektroniske som de skrevne medier, uden ønske om i øvrigt at påvirke selve indholdet i de frie medier.

Naalakkersuisut er i dialog med medieaktørerne, om brugen af det grønlandske sprog i medierne.

Selvstyret har købt et oversættelsesprogram til tolkene/versionisterne i henhold til IKT-strategi 2011-2015 del 2, hvor der var ønske om standardisering af grønlandsk brugerflade. Senest har Naalakkersuisut støttet udvikling af maskinoversættelsesprojekt over en 5-årig periode med 10 millioner kroner, som Sprogsekretariatet udvikler.

Arbejdet med at få fyldt orddatabasen til det indkøbte oversættelsesprogram med grønlandske ord pågår stadigvæk og forventes at køre parallelt med Sprogsekretariatets udvikling af maskinoversættelse.

Med disse tiltag forventer Naalakkersuisut en klar forbedring af det oversatte sprog både i det offentlige myndigheder og i medierne.

I henhold til gældende lovgivning har Sprognævnet blandt andet opgave til at give myndighederne og offentligheden vejledning i spørgsmål vedrørende det grønlandske sprog.

I nærværende medlemsforslag foreslås nedsat en særlig 'sprogteneste', et sted hvor bl.a. medierne kan hente hjælp i bestræbelserne på at benytte sproget korrekt.

Naalakkersuisut er enig i, at en sådan funktion naturligt ville høre hjemme i Sprogsekretariatet, hvor man kunne forestille sig ydelsen styrket ved tilføjelse af en sprogkonsulent kun med fokus på de foreslåede opgaver.

Det vurderes dog fra Naalakkersuisut, at 'Korrekturlæsning af nyhedsindslag' fortsat må skulle varetages løbende af medierne selv, ligesom decideret Kursusvirksomhed bør tilbydes fra Sprogcentret (evt. som specialkurser).

Men de øvrige opgaver anses fra Naalakkersuisut for at kunne varetages fra Sprogsekretariatet som en ny opsøgende tjeneste.

Naalakkersuisut indstiller dermed forslaget til vedtagelse.